Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1118
Sitzung vom 17/10/2017
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Waltraud Deeg	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Richtlinie zur Anwendung des Logos für die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 in Südtirol

Oggetto:

Direttiva per l'uso del logo del numero unico europeo di emergenza 112 in Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. ABS - APC Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

NIMMT EINSICHT in die Entscheidung des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 29. Juli 1991 über die Einführung der einheitlichen europäischen Notrufnummer (Richtlinie 91/396/EWG), welche vorsieht, dass die Mitgliedsstaaten die Nummer 112 einführen;

Vista la decisione del Consiglio della Comunità europea del 29 luglio 1991 sull'introduzione del numero unico europeo per chiamate di emergenza (Direttiva 91/396/CEE), che stabilisce che gli stati membri introducano il numero 112;

NIMMT EINSICHT in das Gesetz vom 28. Juli 1993, Nr. 300 über die "Ratifizierung und Ausführung der Vereinbarung bezüglich des europäischen Wirtschaftsraumes samt Protokollen, Anhängen und Erklärungen, abgeschlossen in Porto am 2. Mai 1992 und des Anpassungsprotokolls der genannten Vereinbarung samt Anhang, unterzeichnet in Brüssel am 17. März 1993", das die Aktivierung der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer vorsieht (Protokoll 31, Artikel 10);

Vista la legge 28 luglio 1993, n. 300 recante la "ratifica ed esecuzione dell'accordo sullo spazio economico europeo con protocolli, allegati e dichiarazioni fatto a Oporto il 2 maggio 1992 e del protocollo di adattamento di detto accordo, con allegato firmato a Bruxelles il 17 marzo 1993" che prevede l'attivazione del Numero Unico Europeo di Emergenza (Protocollo 31, Articolo 10);

NIMMT EINSICHT in den Artikel 26 der Richtlinie 2002/22/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 7. März 2002, abgeändert durch die Richtlinie 2009/136/EG vom 25. November 2009 „hinsichtlich des Universaldienstes und der Nutzerrechte bei elektronischen Kommunikationsnetzen und –diensten", der die Bestimmungen bezüglich der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer vorsieht, an die sich die Mitgliedsstaaten anpassen müssen;

Visto l'articolo 26 della direttiva 2002/22/CE del parlamento europeo e del consiglio del 7 marzo 2002, come modificata dalla direttiva 2009/136/CE del 25 novembre 2009, "relativa al servizio universale e ai diritti degli utenti in materia di reti e di servizi di comunicazione elettronica" che prevede le disposizioni riguardanti il Numero Unico Europeo di Emergenza cui gli Stati membri devono adeguarsi;

NIMMT EINSICHT in das Gesetzesvertretende Dekret vom 1. August 2003, Nr. 259 über das Gesetzbuch der elektronischen Kommunikation, das in Artikel 75-bis die Zuweisung der Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnisse hinsichtlich der Realisierung der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer an den Innenminister unter Mitwirkung des Ministers für Wirtschaftsentwicklung und die Möglichkeit sich einer beratenden Kommission zu bedienen, welche aus Vertretern der beteiligten Minister und der Staat-Regionen-Konferenz besteht, vorsieht. Der Absatz 3 dieses Artikels sieht zum Zweck der Durchführung der obengenannten Befugnisse, die Möglichkeit des Abschlusses von Einvernehmensprotokollen mit den Regionen vor, auch im Hinblick auf die Nutzung von bereits vorhandenen Strukturen;

Visto il decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259 recante il Codice delle comunicazioni elettroniche che all'articolo 75-bis prevede l'attribuzione al Ministero dell'Interno, di concerto con il Ministero dello Sviluppo Economico, poteri d'indirizzo e coordinamento sulla realizzazione del Numero Unico Europeo di Emergenza e di avvalersi di una commissione consultiva contenente rappresentanti dei Ministri interessati e della Conferenza Stato-Regioni. Il comma 3 di detto articolo prevede, ai fini dell'esecutività dei poteri di cui sopra, la possibilità della stipulazione di protocolli d'intesa con le regioni, anche per l'utilizzo di strutture già esistenti;

NIMMT EINSICHT in das Dekret des Ministeriums für Kommunikation vom 27. April 2006 hinsichtlich der Anerkennung des Dienstes 112 als Einheitliche

Visto il decreto 27 aprile 2006 del Ministero delle Comunicazioni, relativo al riconoscimento del Servizio 112 come Numero Unico Europeo di Emergenza

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Europäische Notrufnummer, die gesetzlich berechtigt ist, die von den Nummern 112, 113, 115 und 118 stammenden Notrufe, entgegen zu nehmen;

abilitato in base alla legge a ricevere chiamate d'emergenza provenienti dalle numerazioni 112, 113, 115 e 118;

NIMMT EINSICHT in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 über „die Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, das in Artikel 8 Absatz 1 Punkt 13 die ausschließliche Gesetzgebungskompetenz auf dem Sachgebiet des Zivilschutzes (Maßnahmen zur Katastrophenvorbeugung und –soforthilfe) bestimmt.

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 recante “l’approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino - Alto Adige” che all’articolo 8 comma 1 numero 13 definisce la competenza legislativa primaria sulle competenze in materia di Protezione Civile (opere di prevenzione e di pronto soccorso per calamità pubbliche).

NIMMT EINSICHT in das Gesetz vom 4. August 2015, Nr. 124 über die Reorganisation der öffentlichen Verwaltungen, das in Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) die Einsetzung der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer 112 auf dem gesamten nationalen Staatsgebiet mit der Realisierung von operativen Zentralen auf regionalem Gebiet vorsieht, entsprechend den in den Einvernehmensprotokollen definierten Modalitäten gemäß Artikel 75-bis des Gesetzbuches der elektronischen Kommunikation.

Vista la legge 4 agosto 2015, n. 124 relativa alla riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche, all’art. 8 comma 1 lettera a) prevede l’istituzione del Numero Unico Europeo 112 su tutto il territorio nazionale con centrali operative da realizzare in ambito regionale, secondo le modalità definite con i Protocolli d'Intesa adottati ai sensi dell'articolo 75-bis del Codice delle comunicazioni elettroniche.

In Anbetracht dessen, dass die Autonome Provinz Bozen über besondere Situationen verfügt, wie die sprachliche Situation im Gebiet, die ausschließliche Gesetzgebungskompetenz im Bereich des Zivilschutzes und die Tatsache, dass in der Provinz Bozen bereits seit einigen Jahren eine vereinheitlichte Zentrale (115/118) besteht, die als „unabhängiges Call Center“ für alle Notfälle mit Ausnahme jener polizeilicher Natur auf Landesgebiet fungiert;

Considerato che la Provincia Autonoma di Bolzano è in presenza di situazioni particolari come la situazione linguistica del territorio, la competenza legislativa primaria in ambito di protezione civile ed il fatto, che in Provincia Autonoma di Bolzano esiste già da anni una centrale unificata (115/118) la quale funge da “call center laico” per tutte le emergenze ad eccezione di quelle di polizia sul territorio provinciale;

In Anbetracht der Tatsache, dass am 6. Oktober 2014, Prot. Nr. 527603, zwischen den zuständigen Landesräten der Autonomen Provinz Bozen und der Autonomen Provinz Trient am Sitz des Innenministeriums die Realisierung des sogenannten Modells „unabhängiges Call Center“, heute Einheitliche Notrufzentrale (ENZ) genannt, vereinbart wurde;

Visto che, in data 6 ottobre 2014, n. protocollo 527603, é stato accordato tra gli Assessori competenti della Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento presso il Ministero dell’Interno la realizzazione del modello cosiddetto “Call Center Laico”, oggi denominato Centrale Unica di Emergenza (CUE);

In Anbetracht dessen, dass den Ressorts für Zivilschutz der jeweiligen Provinzen der Auftrag zugewiesen wurde, alle notwendigen organisatorischen Aspekte für die Umsetzung des Modells „Einheitliche Notrufzentrale (ENZ)“ hinsichtlich der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer 112 (EEN 112), zu

Visto che é stato assegnato ai Dipartimenti di Protezione Civile delle rispettive Province il mandato di definire ed attuare tutti gli aspetti organizzativi necessari in riferimento all'attuazione del modello “Centrale Unica di Risposta (CUR)” relativo al Numero Unico Europeo di Emergenza 112 (NUE 112), ivi compresa

definieren und umzusetzen, einschließlich der Ermittlung der internen Ressourcen, die für den Anlauf der entsprechenden Prozesse nützlich sind;

l'individuazione delle risorse interni utili all'avviamento dei relativi processi;

NIMMT EINSICHT in den Beschluss der Landesregierung vom 08. September 2015, Nr.1042 über die „Aktivierung der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer-EEN 112. Einheitliche Notrufzentrale für das Land Südtirol. Koordinierung mit der Autonomen Provinz Trient“.

Vista la delibera della Giunta provinciale del 08 settembre 2015, n. 1042 recante “l’attivazione del Numero Unico Europeo di Emergenza – NUE 112. Centrale Unica di Risposta per la Provincia Autonoma di Bolzano. Coordinamento con la Provincia Autonoma di Trento”.

NIMMT EINSICHT in den Beschluss der Landesregierung vom 21. Juni 2016, Nr. 686 über die „Aktivierung der Einheitlichen Europäischen Notrufnummer – EEN 112 – Einheitliche Notrufzentrale für das Land Südtirol – Koordinierung mit der Autonomen Provinz Trient – Ermächtigung Abschluss eines Einvernehmens-protokolls“.

Vista la deliberazione della Giunta provinciale del 21 giugno 2016, n. 686 recante “l’attivazione del Numero unico europeo di Emergenza – NUE 112 – Centrale Unica di Risposta per la Provincia Autonoma di Bolzano – Coordinamento con la Provincia Autonoma di Trento – Autorizzazione stipula protocollo d’intesa”.

NIMMT EINSICHT in das zwischen dem Innenministerium und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen abgeschlossene Einvernehmensprotokoll vom 21. Juli 2016;

Visto il protocollo d’intesa del 21 luglio 2016 stipulato tra il Ministero dell’interno e le Provincie Autonome di Trento e Bolzano;

STELLT FEST, dass es notwendig ist die Bevölkerung in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol auf die neue einheitliche europäische Notrufnummer 1-1-2 (EINS-EINS-ZWEI) hinzuweisen und eine flächendeckende Verbreitung zu garantieren;

Considerato che è necessario di informare la popolazione nella Provincia Autonoma di Bolzano del nuovo Numero unico europeo di Emergenza 1-1-2 (UNO-UNO-DUE) e di garantire una diffusione capillare.

STELLT FEST, dass sowohl auf staatlicher als auch auf EU-Ebene kein für alle Bereiche und Anwendungszwecke gültiges einheitliches Erscheinungsbild der EEN 112 vorgesehen ist und deshalb die Notwendigkeit besteht, für die Autonome Provinz Bozen - Südtirol ein einheitliches Logo der EEN 112 einzuführen;

Considerato che sia a livello nazionale che a livello europeo non è previsto un disegno unico per tutti settori e le applicazioni del NUE 112 e per questo motivo è necessario introdurre per la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige un logo uniforme del NUE 112;

IN ANBETRACHT der Tatsache, dass eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Vertretern der Organisationseinheiten der Landesverwaltung und der von ihr abhängigen Körperschaften und Vertretern der Rettungsorganisationen Südtirols, eingesetzt wurde, um einen Vorschlag für das einheitliche Logo der EEN 112 für die Autonome Provinz Bozen - Südtirol auszuarbeiten;

Considerato che è stato istituito un gruppo di lavoro composto da rappresentanti delle organizzazioni dell’amministrazione provinciale e degli enti dipendenti da essa e da rappresentanti delle organizzazioni di soccorso dell’Alto Adige con il compito di elaborare una proposta per il logo 112 per la Provincia Autonoma di Bolzano;

STELLT FEST, dass die genannte Arbeitsgruppe ein Logo für die EEN 112 zusammen mit Leitlinien für die Anwendung ausgearbeitet hat, zusammengefasst in einer Richtlinie, die integrierter Bestandteil dieses Beschlusses

Considerato che il gruppo di lavoro citato ha elaborato un logo del NUE 112 insieme ad indicazioni per l’utilizzo dello stesso riassunto in una direttiva, la quale risulta parte integrante della presente deliberazione;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ist;

Festgestellt, dass man aufgrund des Ergebnisses dieser Arbeitsgruppe zu dem Schluss gekommen ist, dass die Kosten für den Austausch bzw. die Anbringung des Logos auf die Fahrzeuge und Geräte von den betreffenden Organisationen mit Eigenmitteln übernommen werden können und dass dies innerhalb des Jahres 2018 im gesamten Landesgebiet umgesetzt wird.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form

1. die in der Anlage A enthaltene Richtlinie zur Anwendung des Logos für die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 (EEN 112) in Südtirol, welche integrierter Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;

2. die Frist für die Umsetzung der genannten Richtlinie innerhalb des Jahres 2018 festzusetzen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Considerato che a causa del risultato di questo gruppo di lavoro si è venuto alla conclusione che le spese per la sostituzione e/o per l'applicazione del logo sui veicoli e apparecchiature possono essere sostenute con propri fondi da parte delle stesse organizzazioni e che ciò può essere realizzato entro l'anno 2018 su tutto il territorio provinciale.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare la direttiva per l'uso del logo del numero unico europeo di emergenza 112 (NUE 112) in Alto Adige, contenuta nell'allegato A, la quale risulta parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire il tempo necessario per l'attuazione della direttiva citata entro l'anno 2018.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

LOGO 112 (EINS-EINS-ZWEI)

Richtlinie zur Anwendung des Logos für die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 in Südtirol

LOGO 112 (UNO-UNO-DUE)

Direttiva per l'uso del logo del numero unico europeo di emergenza 112 in Alto Adige

Drususallee 116 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 60 00 • Fax 0471 41 60 19
http://www.provinz.bz.it/zivilschutz/
bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it
bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it
Steuernummer 80013370210 • Mwst.Nr. 01657560213

viale Druso 116 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 60 00 • Fax 0471 41 60 19
http://www.provincia.bz.it/protezione-civile/
bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it
protezionecivile@provincia.bz.it
Codice fiscale 80013370210 • Partita Iva 01657560213

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Vorbemerkungen

Mit der Einführung der einheitlichen europäischen Notrufnummer 1-1-2 (EINS-EINS-ZWEI) in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol wird es notwendig die Bürger auf die neue Notrufnummer hinzuweisen und eine möglichst flächendeckende Verbreitung zu garantieren. Mangels eines einheitlichen Logos für alle Bereiche und Anwendungszwecke in der europäischen Union und in Italien, ist es notwendig in Südtirol ein eigenes Logo anzuwenden. Schnelle Erkennbarkeit, gute Sichtbarkeit und breite Bekanntheit sind das Ziel.

Premessa

Con l'introduzione del numero unico europeo di emergenza 1-1-2 (UNO-UNO-DUE) nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige sarà necessario informare i cittadini sul nuovo numero di emergenza e di garantire una conoscenza in tutto il territorio.
Data la mancanza attualmente di un logo unico per tutti settori e le applicazioni nell'Unione europea ed in Italia, è necessario introdurre in Alto Adige un proprio Logo. Gli obiettivi sono una riconoscibilità immediata, buona visibilità e larga popolarità del numero.



Das auf den folgenden Seiten beschriebene Logo enthält auch Anwendungsbeispiele für Fahrzeuge und Geräte der im Zuständigkeitsbereich des Notrufs 112 tätigen Hilfsorganisationen in Südtirol, sowie Hinweise zur Verwendung in Publikationen.

Il logo descritto sulle seguenti pagine contiene anche qualche esempio di applicazione per mezzi delle organizzazioni di soccorso in Alto Adige, ovvero indicazioni per pubblicazioni di vario tipo.

Prinzipien

Klar,
einfach,
sichtbar.

Erreicht wird dies durch die Anwendung der bewährten Prinzipien, Symbolik und der Schriftart des italienischen Straßenkodexes.

Die flächendeckende Anwendung auf Straßenschildern und Einsatzfahrzeugen in Südtirol sollte in kurzer Zeit zu einer beachtlichen und täglichen Präsenz im Territorium führen und den Wiedererkennungswert stärken.

Principi

Chiaro,
semplice,
visibile.

Questi principi si raggiungono con l'uso dei principi consolidati, i simboli ed il tipo di scrittura del Codice della strada italiano.

L'applicazione su cartelli stradali e mezzi di soccorso in tutto l'Alto Adige dovrebbe portare in breve tempo a una presenza capillare e giornaliera in tutto il territorio e rafforzarne la riconoscibilità.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Beschränkung auf wenige Farben und grafische Elemente ermöglicht zudem die vielseitige und kostengünstige Anwendbarkeit des Logos.

Die Anlehnung an das bereits seit Jahren zur Anwendung kommende Logo 115 bei den Feuerwehren, welche über den größten Fuhrpark unter allen Hilfsorganisationen in Südtirol verfügen, ermöglicht zudem eine schnelle und kostengünstige Übergangslösung, bei gleichzeitigem Wiedererkennungswert bis zur ausschließlichen Anwendung des offiziellen Logos an allen Fahrzeugen. In einer ersten Phase, unmittelbar nach der Einführung des Einheitlichen europäischen Notrufes in Südtirol, kann nämlich auf Bestandsfahrzeugen, Geräten, Gebäudeschildern, usw. der Feuerwehren einfach die letzte Zahl 5 mit einer 2 ersetzt werden. Neufahrzeuge müssen ab Genehmigung der Richtlinien mit dem neuen Logo versehen werden. Das Logo 118 hingegen muss aufgrund seines zu sehr abweichenden Designs möglichst bald innerhalb eines zu definierenden Zeitraums vollständig durch das neue Logo 112 ersetzt werden. Ein Austausch an historischen Fahrzeugen und Fahrzeugen, die innerhalb eines Jahres ab Genehmigung der vorliegenden Richtlinien ausgemustert werden, ist nicht zwingend vorgesehen.

La limitazione all'utilizzo di pochi colori ed elementi grafici facilita inoltre un'applicabilità varia ed economica del logo.

Basarsi sul logo 115 in uso da anni dei vigili del fuoco, i quali dispongono peraltro del parco macchina più ampio di tutte le organizzazioni di soccorso in Alto Adige, può facilitare inoltre una soluzione transitoria rapida ed economica, al contempo con un alto valore di riconoscibilità fino all'introduzione del logo ufficiale su tutti i mezzi. In una prima fase, subito a ridosso dell'attivazione del numero unico di emergenza europeo, si potrà in effetti sostituire sui mezzi, cartelli ed edifici anche solo le cifre cambiate da 5 a 2, mantenendo il resto o almeno la cornetta telefonica. Dall'approvazione delle direttive tutti i mezzi nuovi dovranno essere dotati del nuovo logo. Il logo fino ad ora utilizzato per il servizio di emergenza 118 invece, dovrà essere sostituito completamente entro un termine da definire, visto il design molto differente dal nuovo logo 112. Non è obbligatoria la sostituzione su mezzi storici o mezzi che andranno fuori servizio entro un anno dall'approvazione delle direttive in oggetto.

Logo 112 (EINS-EINS-ZWEI)

Das Logo besteht aus drei grafischen Grundelementen:

- der Notrufnummer 112 (eins-eins-zwei)
- einem Telefonhörer (geregelt mit Art. 39 Straßenverkehrsordnung - Fig. 107 der Anhänge des Titel II Teil XIV Art.125, D.P.R. 16/12/1992 über die Durchführungsbestimmung der neuen Straßenverkehrsordnung)
- der abgerundeten und gefüllten Umrahmung

Es wurde bewusst auf grafische Elemente und Richtlinien des italienischen Straßenkodexes zurückgegriffen, um einerseits die Anwendbarkeit auf Straßenschildern zu er-

Logo 112 (UNO-UNO-DUE)

Il logo si compone di tre elementi grafici principali:

- il numero telefonico di emergenza 112 (uno-uno-due)
- una cornetta telefonica (Art.39 Codice della strada - fig. 107 di cui agli allegati al Titolo II - parte XIV art.125, D.P.R. 16/12/1992, n. 495 recante il Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada)
- una cornice arrotondata e riempita

Si sono applicati volutamente gli elementi grafici e le direttive del Codice della strada italiano, sia per assicurare l'applicabilità su cartelli stradali ed inoltre per garantire la

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

möglichen und die Lesbarkeit im Straßenverkehr zu garantieren.

leggibilità nella circolazione stradale.



Beispiel: Logo (Positiv-Form)

Esempio: Logo (versione positiva)

Das Logo sollte in erster Linie in weißer Schrift auf rotem Grund zur Anwendung kommen.

Zur Erhöhung der Sichtbarkeit auf dunklen Hintergründen (so Beispielsweise auch auf roten oder blauen Flächen), ist es sinnvoll das Logo in Negativ-Form, rote Schrift auf weißem Grund, anzuwenden.

Il logo dovrebbe essere utilizzato in prima linea nella versione con scritta bianca su sfondo rosso.

Per aumentarne la visibilità su superfici scure (come per esempio su superfici rosse o blu), è comunque opportuno utilizzarlo in versione negativa, scritta rossa su sfondo bianco.



Beispiel: Logo (Negativ-Form) auf rotem Hintergrund

Esempio: Logo (versione negativa) su superfice rossa

Farben

Rot (RAL 3000 oder PANTONE 485 C oder CMYK 0,100,66,13)

Weiß

Schwarz (bei monochromer Anwendung)

Colori

Rosso (RAL 3000 o PANTONE 485 C o CMYK 0,100,66,13)

Bianco

Nero (per uso monocromatico)

Schriftfamilie

Als Schriftart wird StradPosN (True Type) verwendet.

Zur besseren Lesbarkeit wird bewusst auf Kursivschrift verzichtet und bei den ergän-

Caratteri istituzionali

La scrittura utilizzata è StradPosN (True Type).

Per assicurare una migliore leggibilità si evita la scrittura corsiva e si utilizza per le

zenden Schriften auf Groß-und Kleinschrift gesetzt.

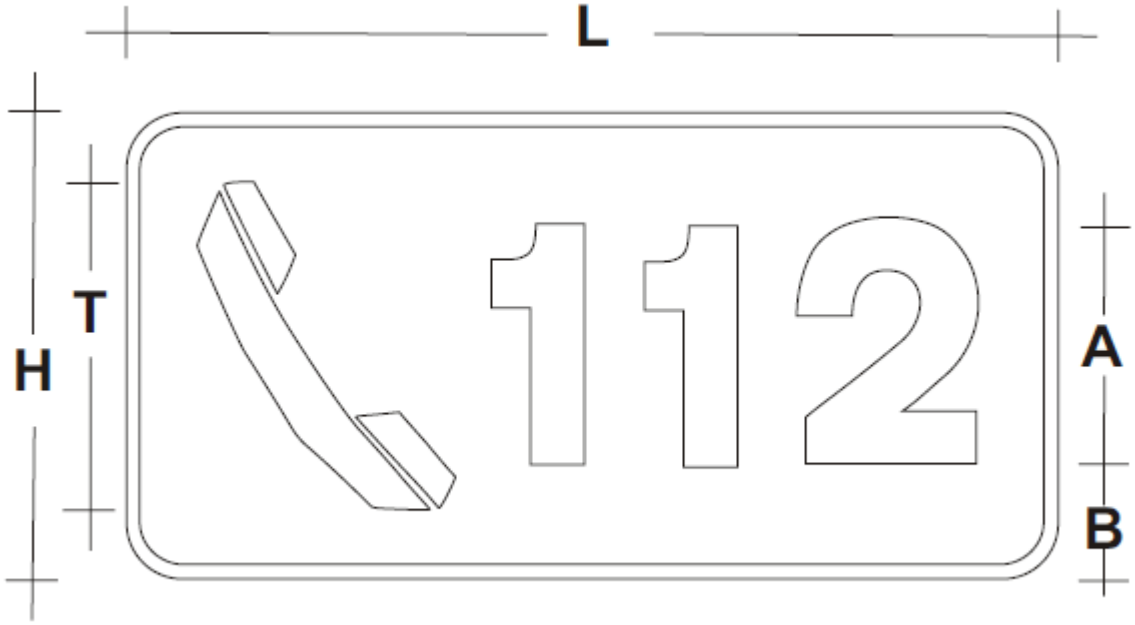
scritte aggiuntive il maiuscolo ed il minuscolo.

Konstruktion

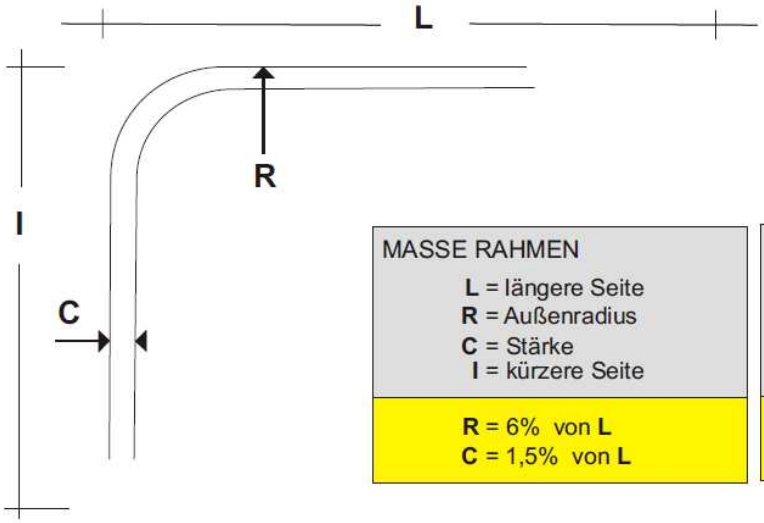
Richtmaße des Logos.

Costruzione

Linee guida proporzionali per il logo.



MASSE LOGO	DIMENSIONE DEL LOGO
H = 50% von L	**H** = 50% di L
A = 50 % von H	**A** = 50 % di H
B = 25% von H	**B** = 25% di H
T = 70 % von H	**T** = 70 % di H

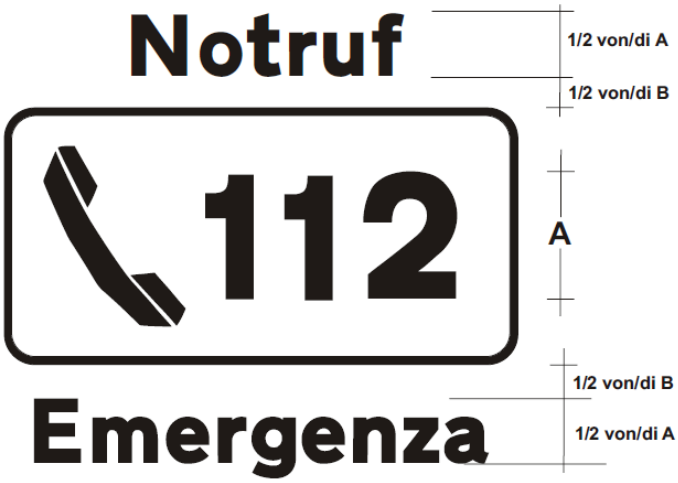


MASSE RAHMEN	DIMENSIONE DELLA CORNICE
L = längere Seite	**L** = lato piú lungo
R = Außenradius	**R** = raggio esterno
C = Stärke	**C** = spessore
I = kürzere Seite	**I** = lato minore
R = 6% von **L**	**R** = 6% di **L**
C = 1,5% von **L**	**C** = 1,5% di **L**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D





Maße

Um die Sichtbarkeit zu garantieren, sollte die Schriftgröße der Zahlen des Logos 112 immer größer als die vorwiegende Schrift der Publikation oder der jeweiligen Fahrzeugseite gewählt werden (mindestens doppelte Größe). Wiederholungen des Logos auf derselben Seite sollten vermieden werden.

Misure

Per garantire la visibilità, la dimensione dei caratteri del logo 112 dovrebbe essere scelta sempre maggiore della scrittura prevalente della pubblicazione in oggetto o del lato di un automezzo, per esempio (minimo doppia dimensione). Ripetizione del logo sulla stessa pagina o fiancata dovrebbero essere evitate.

Anwendung mit Zusatztexten

Grundsätzlich wird das Logo ohne weitere Ergänzungen angewandt, sofern der Kontext auf seine Funktion rückschließen lässt. Beispielsweise wird es auf Einsatzfahrzeugen alleinstehenden klar als Notrufnummer wahrgenommen werden. In einem Land mit mehreren Landesprachen und einem internationalen Tourismus ist es jedoch für eine bessere Verbreitung zielführend, in einigen Fällen mehrsprachige Zusatztexte zu verwenden.

Uso di testi addizionali

Di norma il logo va applicato senza ulteriori elementi, se il contesto permette di sottolinearne la sua funzione. Su un mezzo di soccorso il solo logo sarà per esempio sicuramente identificato come il numero di soccorso. In un territorio plurilingue e caratterizzato dalla presenza di un turismo internazionale è però auspicabile, per una migliore diffusione, abbinare in certi casi testi addizionali plurilingui.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Daher kann das Logo mit ergänzendem, an der rechten Seite angebrachtem Text wie Beispielsweise „Notruf“ (deutsch), „Emergenza“ (italienisch), „Emergënza“ (Ladinisch), aber auch „Emergency“ (Englisch) sowie, je nach Verwendungszweck, auch in anderen Zielgruppenorientierten Sprachen verwendet werden.

Diese Art der Anwendung bietet sich Beispielsweise für Fahrzeugrückseiten oder für Publikationen jeder Art an.



Beispiel: Logos mit ergänzendem Text

Zusatztexte zweisprachig

Falls es aus gestalterischen Gründen notwendig sein sollte, kann in Ausnahmefällen auf eine zweisprachige Version mit vertikaler Ausrichtung zurückgegriffen werden. Die dreisprachige Anwendung ist jedoch zu bevorzugen.

Pertanto il logo potrà essere completato sul lato destro con del testo addizionale per esempio “Notruf” (tedesco), “Emergenza” (italiano), „Emergënza“ (ladino), ma anche „Emergency“ (inglese), ovvero a seconda dell’utilizzo anche in altre lingue in funzione degli utenti finali.

Questo tipo di applicazioni si presta per esempio per i lati posteriori dei mezzi, come anche per pubblicazioni di vario tipo.



Esempio: Loghi con testo addizionale

Testi addizionali bilingui

In caso di necessità di carattere grafico si potrà applicare in via eccezionale anche una versione bilingue ed un orientamento verticale. La versione trilingue orizzontale è però da preferire.



Anwendung mit Rahmen

In Ausnahmefällen kann eine Version mit dünnem Rahmen in derselben Farbe des Schriftzuges verwendet werden. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit ist jedoch die kontrastreichere Version ohne Umrahmung zu bevorzugen.

Uso con cornice

È ammesso in via eccezionale il logo in una versione con cornice sottile dello stesso colore della scritta. Per una leggibilità migliore è però da preferire l’applicazione con sfondo a contrasto rispetto al colore circostante senza cornice.



Vergleich auf rotem und weißem Hintergrund, mit Umrahmung (Negativ-Form) rechts

Confronto su sfondo rosso e bianco, con cornice (versione negativa) a sinistra



Anwendung auf andersfarbigem Grund

Applicazione su sfondo di colore diverso

Anwendung in monochrom

Falls eine monochrome Anwendung des Logos notwendig sein sollte, kann das Logo auch in schwarz-weiß angewendet werden. Aus Gründen der besseren Sichtbarkeit ist jedoch die Anwendung ohne dünner Umrahmung (Positiv-Form) zu bevorzugen.

Uso monocromatico

Se si necessita di un'applicazione monocromatica, il logo potrà essere utilizzato anche in versione bianco-nero. Per una leggibilità migliore è però da preferire l'applicazione con sfondo pieno senza cornice sottile (forma positiva).



Beispiel: monochrom (Positiv-Form)



Esempio: monocromatico (forma positiva)



Beispiel: monochrom mit Umrahmung (Negativ-Form)



Esempio: monocromatico con cornice (forma negativa)

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

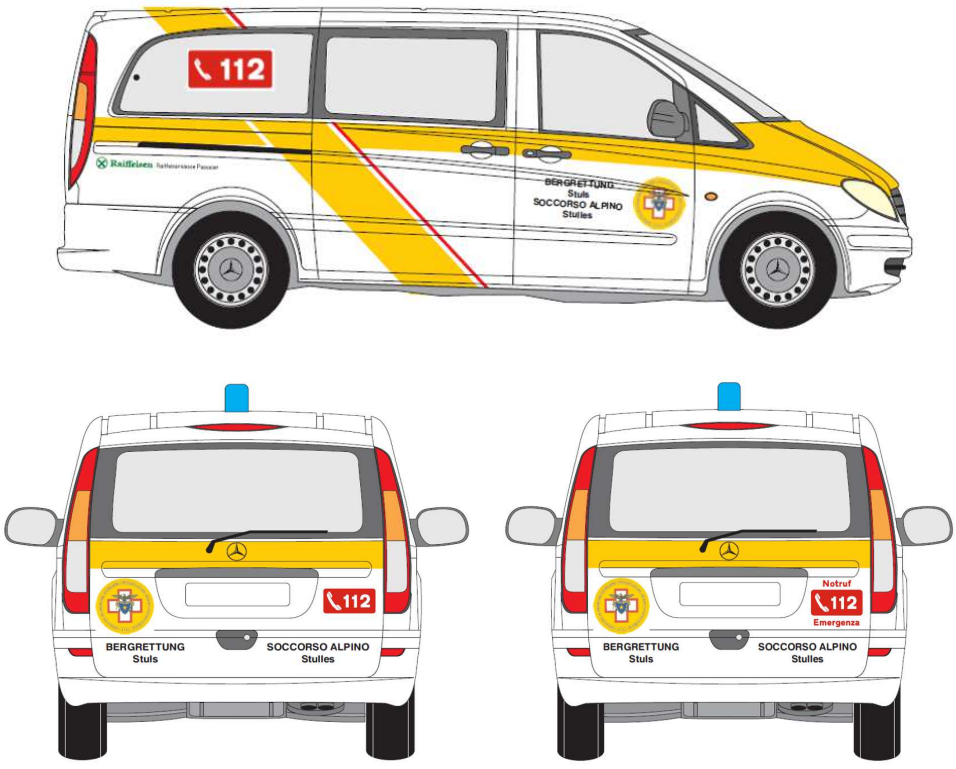
Fahrzeuggestaltung

Das Logo der EEN 112 darf nur an Fahrzeugen, welche im Kraftfahrzeugregister für Einsatzfahrzeuge der Autonomen Provinz Bozen eingetragen, Einsatzfahrzeugen von Rettungsorganisationen, welche im Auftrag des Landes Südtirol im Rettungs- und Feuerwehrdienst tätig sind oder im Ausnahmefall nach ausdrücklicher Genehmigung durch die Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes angebracht werden.
Das Logo ersetzt die Logos der bis dahin verwendeten Notrufnummern. Dabei mindestens ein Logo an beiden Seiten und am Heck des Fahrzeuges angebracht werden.
Alle anderen Notrufnummern müssen entfernt werden.

Design veicoli

Il logo del NUE 112 potrà essere applicato solo su veicoli iscritti nel registro automobilistico per mezzi di intervento della Provincia Autonoma di Bolzano, su veicoli d'intervento di organizzazioni di soccorso operativi su incarico della Provincia di Bolzano nel servizio di soccorso o antincendio o in via eccezionale con autorizzazione esplicita da parte dell'Agenzia di Protezione civile provinciale.

Il logo va applicato in sostituzione dei loghi dei numeri di emergenza finora in uso, prevedendo almeno un logo su ciascuna delle fiancate ed un logo sul lato posteriore.
Tutte gli altri numeri di emergenza dovranno essere tolti.



Beispiel: Bergrettungsfahrzeug seitlich und hinten

Esempio: mezzo del soccorso alpino lato e retro

Schilder und Schriften

Schilder und Schriften an Gebäuden sollten denselben Kriterien wie oben beschrieben folgen. Hierbei können je nach Anwendungsbereich alle Versionen des Logos verwendet werden. Eine Verfremdung oder Verzerrung muss jedoch vermieden werden.

Insegne e scritte

Insegne e scritte su edifici dovranno seguire i criteri sopra descritti. A seconda dell'utilizzo possono essere applicate tutte le versioni citate. La distorsione e modifica del logo è da evitare.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Publikationen

In Publikationen jeder Art für Hinweis- und Werbezwecke sollte das Logo bei Drucken/Darstellungen in Farbe in seiner Positiv-Variante (weiße Schrift auf rotem Grund) verwendet werden. Genauso wird bei Schwarz-Weiß-Anwendungen die entsprechende Positiv-Form verwendet. Das Logo kann an der rechten Seite mit dem Text wie Beispielsweise „Notruf“ (deutsch), „Emergenza“ (italienisch), „Emergënza“ (Ladinisch), aber auch „Emergency“ (Englisch) sowie, je nach Verwendungszweck, auch in anderen Zielgruppenorientierten Sprachen ergänzt werden. Die Schrift muss dabei im Kontrast mit dem Untergrund, entweder in Rot oder Weiß sein.

Pubblicazioni

Nelle pubblicazioni di ogni tipo per scopi pubblicitari o avvisi, il logo va applicato nella sua variante positiva (scritta bianca su sfondo rosso) nel caso di stampe/visualizzazioni a colori, come è anche da applicare la relativa versione positiva nel caso di stampe/visualizzazioni monocromatiche. L’aggiunta sul lato destro del testo addizionale per esempio “Notruf” (tedesco), “Emergenza” (italiano), „Emergënza“ (ladino), ma anche „Emergency“ (inglese), ovvero a seconda dell’utilizzo anche in altre lingue in funzione degli utenti finali è ammesso. La scritta deve in questo caso essere in contrasto con lo sfondo, o in rosso o bianco.



Beispiel: Faltblatt der Bergrettung Südtirol

Esempio: folder del soccorso alpino Alto Adige

Arbeitsgruppe Logo EEN 112: Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols, Berufsfeuerwehr des Landes, Weißes Kreuz, Rotes Kreuz, Bergrettung Südtirol, CNSAS Südtirol, Wasserrettung Südtirol, Landesstraßendienst, Landesnotrufzentrale, Agentur für Bevölkerungsschutz
Konzept und Grafik: Andreas Simmerle und Nicola Bernardi
Grafik Fahrzeug Bergrettung: CNSAS Südtirol

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur — 13/11/2017 17:18:05 POLLINGER RUDOLF — Il Direttore dell'Agenzia

Der Ressortdirektor — 14/11/2017 16:33:15 UNTERWEGER KLAUS — Il Direttore di dipartimento

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 15/11/2017 11:56:51 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss Nr./N. Delibera: 1118/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	15/11/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	15/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Am 16/11/2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 16/11/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

17/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma